

# SECRA-1

## ISTRUZIONE D'USO

### DEGLI ELMETTI PROTETTIVI ISOLANTI CON SCHERMO FACCIALE INTEGRATO TIPO SECRA-1



**hubix**  
SAFETY IN POWER

Hubix Sp. z o.o.  
Huta Żabiowska | ul. Główna 43,  
96-321 Żabia Wola | POLAND  
tel.: +48 46 857 84 40 | [hubix@hubix.pl](mailto:hubix@hubix.pl),  
[www.hubix.pl](http://www.hubix.pl) | [www.secra.pl](http://www.secra.pl)

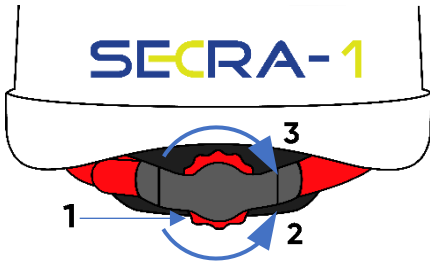


Fig. 1

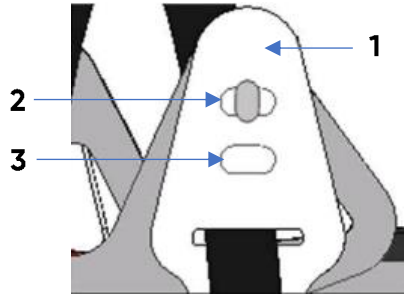


Fig. 2

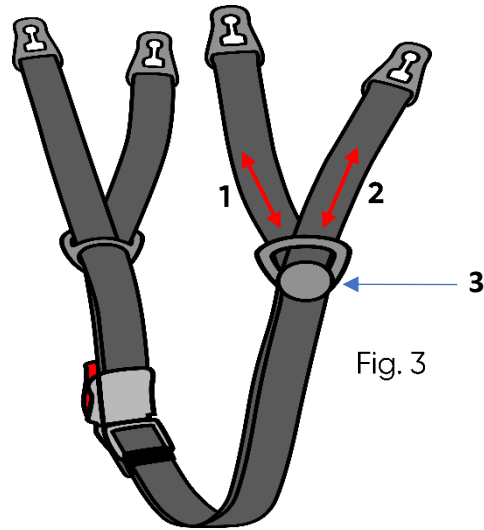


Fig. 3

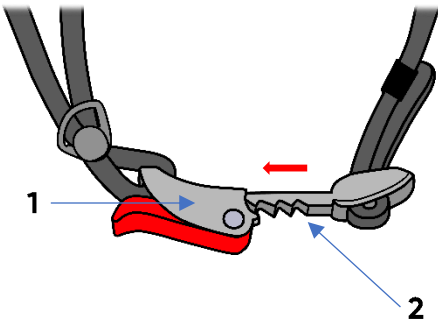


Fig. 4

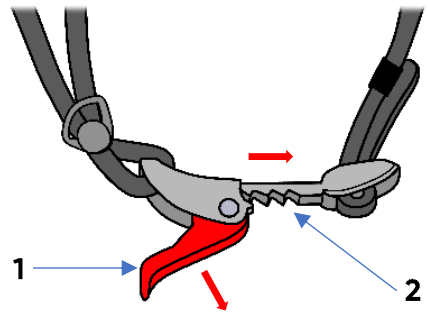


Fig. 5

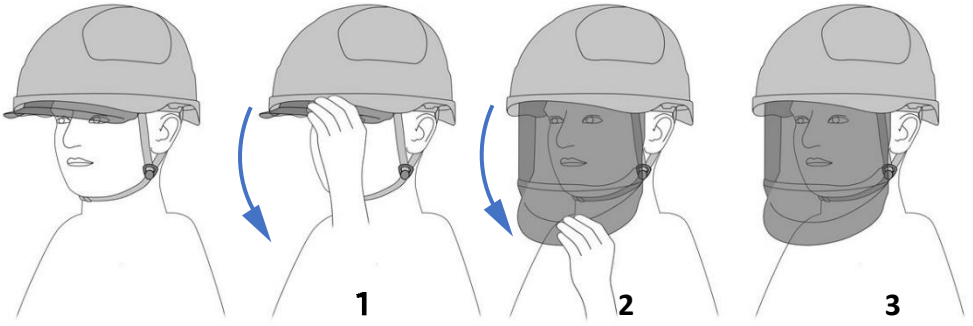


Fig. 6

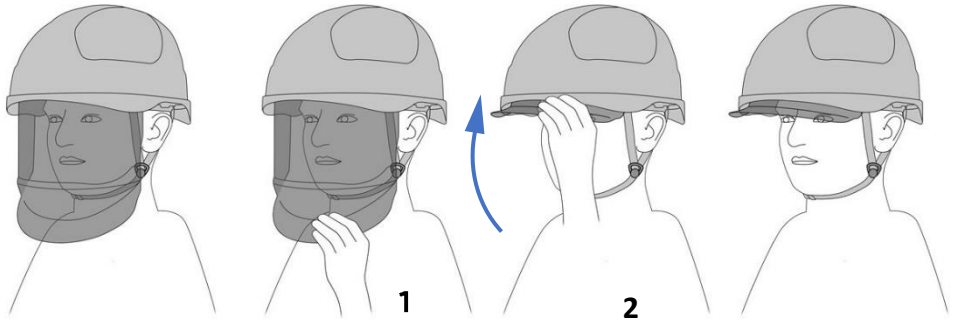


Fig. 7



Fig. 8

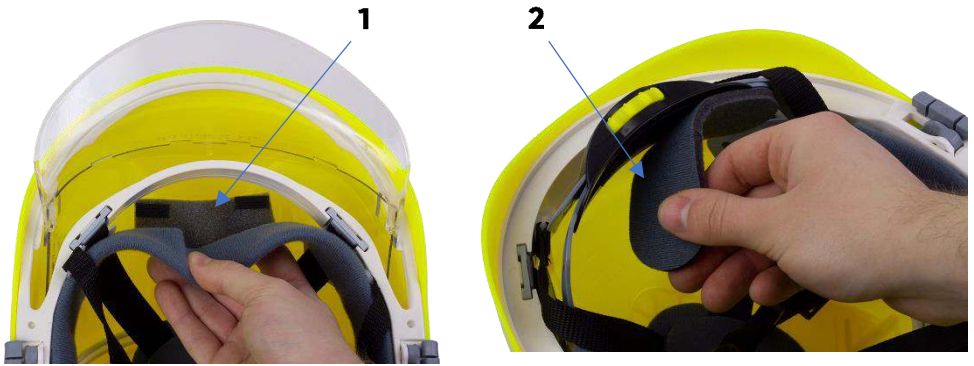


Fig. 9

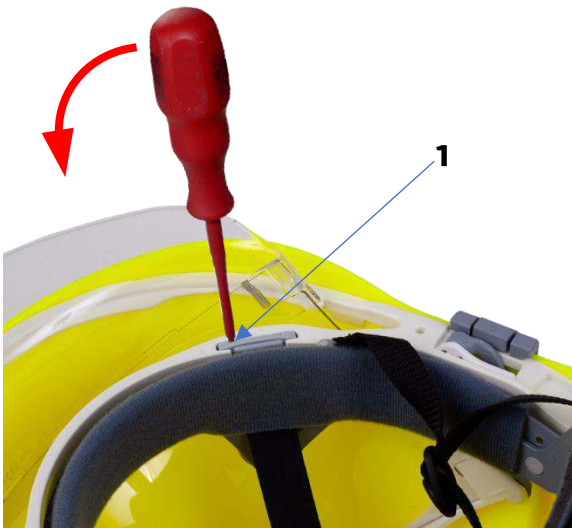


Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12

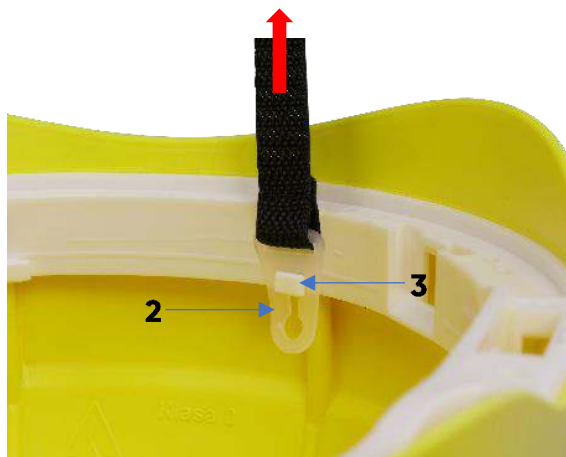


Fig. 13



Fig. 14

Tipo:

**SECRA-1**

Versioni:

**H058S-1 ARC-W1 (ABS)**

Codice prodotto:

**F111.xSEx**

**Klasa 0 (1 000 V), Box Test – klasa 1**

**EN 397:2012 + A1:2012, EN 50365:2002, EN 166:2001, GS-ET 29:2010-02**

**Klasa E (20 kV)**

**ANSI/ISEA Z89.1:2014**

Fabbricante:

**HUBIX Sp. z o.o.**

**96-321 ŻABIA WOLA Huta Żabiowska ul. Główna 43, Poland**

**tel.: +48 46 857 84 40, hubix@hubix.pl, www.hubix.pl**

L'organismo notificato, il quale ha svolto l'esame UE del tipo:

**Elmetto – CIOP-PIB, (nr 1437), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa,**

**Schermo facciale – CIOP-PIB, (nr 1437), ul. Czerniakowska 16, 00-701  
Warszawa.**

L'organismo notificato / approvato, il quale esegue la procedura di valutazione della conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali (modulo C 2):

**- CIOP-PIB, (nr 1437), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa.**

**- BSI Assurance UK Ltd - AB 0086, Kitemark Court, Davy Avenue,  
Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP**

## **1. DESTINAZIONE**

Gli elmetti del tipo SECRA-1 sono destinati alla protezione della testa contro le lesioni causati dagli oggetti cadenti, e allo stesso tempo proteggono dalla folgorazione di classe 0 (1000 V) EN 50365:2002 e di classe E (20 kV) ANSI/ISEA Z89.1:2014 prevenendo il passaggio di corrente attraverso la testa. Proteggono anche dall'arco elettrico e dagli spruzzi di metalli fusi. Si consiglia l'uso degli elmetti soprattutto come dispositivo di protezione individuale durante l'esecuzione dei lavori sotto tensione, dei lavori in quota e durante lo svolgimento delle attività di commutazione. La temperatura d'esercizio tra -40 °C e +60 °C.

Le visiere dello schermo facciale hanno un rivestimento esterno resistente ai graffi e un rivestimento interno, il quale impedisce l'appannamento. La costruzione degli schermi permette una protezione contro l'arco elettrico (classe 1 - Box Test). Nonché proteggono dagli urti di particelle a media energia, dalle gocce e dagli schizzi di liquidi, dai metalli fusi e dai corpi solidi caldi. Gli schermi sono dotati anche di filtri che proteggono dalla radiazione UV.

## 2. IDENTIFICAZIONE

### identificazione impressa all'interno del guscio dell'elmetto:



	simbolo del lavoro sotto tensione
Classe 0	classe elettrica per l'impianto con la tensione nominale fino a 1000V della tensione alternata e 1500V della tensione continua
EN 50365:2002	norma di riferimento "Elmetti isolanti da utilizzare su impianti di Categoria 0"
<b>hubix</b>	logo del fabbricante
SECRA H058S	modello dell'elmetto
ABS	materiale del guscio dell'elmetto
53-63cm	campo di regolazione della circonferenza della testa
20 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> -24 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> inch	campo di regolazione della circonferenza della testa
EN 397:2012+A1:2012	norma di riferimento "Elmetti di protezione per l'industria"
-40°C	temperatura molto bassa (fino a -40 °C)
LD	resistenza alle deformazioni laterali
MM	resistenza agli spruzzi di metalli fusi
440Vac	isolamento elettrico(in conformità alla EN 397)
ANSI/ISEA Z89.1-2014	norma di riferimento "American National Standard for Industrial Head Protection"
Type I	tipo di elmetto in conformità alla ANSI/ISEA Z89.1-2014,
Class E	classe elettrica dell'elmetto in conformità alla ANSI/ISEA Z89.1-2014
LT	temperatura più bassa in conformità alla ANSI/ISEA Z89.1-2014
HT	temperatura più alta in conformità alla ANSI/ISEA Z89.1-2014
CE 1437	l'indicazione della conformità al Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come modificato per l'applicazione in GB (Regno Unito) e numero dell'Organismo Notificato/Approvato che effettua controlli supervisionati del prodotto a intervalli casuali (modulo C2)
UK CA 0086	
LOT NO: XXX	numero di serie
www.secra.pl	indirizzo della pagina web, sulla quale è disponibile la dichiarazione di conformità.


### identificazione impressa sulla parte posteriore, esterna del guscio dell'elmetto:

PROD MM/YY data di produzione (mese/anno);,  
 UTIL MM/YY data di smaltimento (mese/anno).

### identificazione sulla parte posteriore, esterna del guscio dell'elmetto:

SECRA-1 tipo di elmetto.

## identificazione sulla visiera:

 1000V

simbolo del lavoro sotto tensione in conformità alla RFU n. 03-025/2012

2-1,2 numero di codice e grado di protezione del filtro UV

HUBIX nome del fabbricante

1 classe ottica,

B resistenza all'urto a media energia,

8-1-0 protezione contro l'arco elettrico

8 simbolo della protezione in conformità alla EN 166:2001,

-1 protezione contro i pericoli termici causati dall'arco elettrico classe 1, (4kA/0,5s) in conformità alla GS-ET 29:2010-02 "Supplementary requirements for the testing and certification of face shields for electrical works",

-0 coefficiente VLT >75% classe 0, in conformità alla GS-ET 29:2010-02

9 protezione contro i metalli fusi e i corpi solidi caldi,

K resistenza contro particelle polvere grossolane,

N resistenza all'appannamento,

CE l'indicazione della conformità al decreto 2016/425.

## identificazione impressa sulla parte inferiore dello schermo facciale, sulla mentoniera.

HUBIX nome del fabbricante

EN 166:2001 norma di riferimento "Protezione personale degli occhi. Specifiche"

3 protezione contro le gocce e dagli schizzi di liquidi

8 protezione contro l'arco elettrico

9 protezione contro i metalli fusi e i corpi solidi caldi

B resistenza all'urto a media energia

## 3. REGOLAZIONI

Prima dell'utilizzo, l'elmetto deve essere adeguatamente regolato per garantire una protezione efficace. L'utente deve adattare l'elmetto alla circonferenza della testa, regolare l'altezza dell'indossare e la lunghezza del sottogola, in modo tale che l'elmetto stia bene, non si sposti e non si inclini.

### REGOLAZIONE DELLA CIRCONFERENZA DELLA TESTA

L'elmetto possiede una regolazione graduale della circonferenza della testa ogni 3 mm, da 53 cm a 63 cm. Dopo aver indossato l'elmetto, bisogna adattarlo alla circonferenza della testa ruotando la manopola del regolatore (1) situato sulla parte posteriore dell'elmetto (Fig. 1). Ruotando verso sinistra (2) la fascia si allenta, e ruotando verso destra (3) la fascia del regolatore si stringe.

### REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'INDOSSARE

L'altezza dell'indossare l'elmetto è regolabile in due posizioni (Fig. 2). Dopo aver indossato l'elmetto, bisogna assicurarsi che le fasce portanti siano correttamente adattate all'altezza della testa. Generalmente, i ganci della fascia (1) sono montati nella posizione superficiale (2). Per cambiare l'altezza dell'indossare, bisogna fissare quattro ganci della fascia nella posizione profonda (3).



## **REGOLAZIONE DEL SOTTOGOLA**

Il sottogola (Fig. 3) possiede la regolazione della lunghezza, separatamente per la parte sinistra e destra della cinghia. Per ogni parte è possibile cambiare la lunghezza del tratto anteriore (1) e posteriore (2), facendo passare la cinghia attraverso il divisore (3).

## **CHIUSURA/APERTURA DEL SOTTOGOLA**

Per chiudere il sottogola, bisogna inserire nel gancio (1) l'elemento della cinghia (2) (Fig. 4). Per aprire il sottogola bisogna tirare la fibbia (1) e sbloccare l'elemento della cinghia (2) dal gancio. (Fig. 5)

## **ABBASSAMENTO/SOLLEVAMENTO DELLO SCHERMO FACCIALE**

1. Per abbassare (aprire) lo schermo facciale (Fig. 6), bisogna afferrarlo leggermente per la visiera (1) e tirarlo (2), fino alla sua totale rimozione fuori dall'elmetto (3),

2. Per sollevare (chiudere) lo schermo facciale (Fig. 7) bisogna afferrarlo leggermente per la visiera (1), quindi inserire lo schermo facciale nell'elmetto spingendolo verso l'alto (2).

**Attenzione! L'utilizzo, l'apertura/la chiusura impropri (non conformi alle istruzioni) possono causare il suo danneggiamento. Non spingere troppo sulle parti dello schermo facciale e non chiuderlo / aprirlo troppo velocemente.**

## **4. CONTROLLO PRIMA DELL'USO**

Ogni volta, prima del lavoro, bisogna effettuare un controllo visivo dell'elmetto e dello schermo facciale. Il controllo visivo comprende la verifica di:

- mancanza dei difetti visibili sul guscio dell'elmetto,
- corretto funzionamento della regolazione della circonferenza della testa,
- corretta chiusura del sottogola,
- mancanza dei difetti visibili sullo schermo,
- corretto funzionamento dello schermo,
- periodo d'utilizzo.

In caso di rivelare i danneggiamenti meccanici (fratture, graffi profondi, ecc.) o chimici (decolorazioni, sbiadimenti ecc.) del guscio, i danneggiamenti della struttura interna, il funzionamento difettoso della regolazione della circonferenza della testa, il fissaggio e la chiusura difettosi o i danneggiamenti del sottogola, nonché i danneggiamenti meccanici (fratture, graffi profondi, perforazioni) o chimici (decolorazioni, opacità ecc.) dello schermo facciale o il suo funzionamento difettoso e in caso di dubbi riguardanti il grado di protezione ottimale, l'elmetto deve essere messo fuori servizio.

Porre attenzione al periodo di utilizzo dell'elmetto, il quale è pari a 60 mesi a partire dalla data di produzione indicata sull'elmetto. Dopo tale periodo l'elmetto, insieme allo schermo, devono essere messi fuori servizio e sottoposti allo smaltimento.

È vietato l'uso dell'elmetto sporco durante l'esecuzione dei lavori sotto tensione.

In caso di umidificazione dell'elmetto, esso deve essere accuratamente asciugato prima dell'uso.

**ATTENZIONE!** Prima di iniziare il lavoro, l'utente deve verificare che le limitazioni elettriche per gli elmetti corrispondano al valore nominale della tensione e alla categoria o alla classe di rischi, i quali possono verificarsi durante l'utilizzo.

#### **5. MISURE DI SICUREZZA DURANTE L'UTILIZZO**

L'elmetto non deve essere utilizzato nelle situazioni in cui esiste il rischio di una parziale riduzione delle proprietà isolanti. Procedere in conformità ai requisiti riportati nelle istruzioni d'organizzazione dei lavori sotto tensione.

#### **6. MISURE DI SICUREZZA DOPO L'USO**

Qualora l'elmetto o lo schermo facciale si sporchino o presentino le impurità, soprattutto le loro superfici esterne, bisogna pulirle accuratamente in conformità alle indicazioni del fabbricante, riportate nel punto 8.

#### **7. CONSERVAZIONE E TRASPORTO**

L'elmetto deve essere conservato e trasportato in un sacco per il trasporto o in un contenitore separati. Durante la conservazione o il trasporto, lo schermo facciale deve trovarsi all'interno dell'elmetto. Posizionare l'elmetto lontano dalle fonti di calore. Esso deve essere protetto dai danneggiamenti meccanici, dalla compressione e dalla luce del sole, dall'umidità, dai gas di combustione, ecc. Non posizionare l'elmetto direttamente nella prossimità delle finestre dei locali o dei finestrini delle macchine. Si consiglia di conservarlo a temperatura (20±15) °C.

#### **8. PULIZIA E DISINFEZIONE**

L'elmetto e lo schermo facciale devono essere puliti dopo ogni utilizzo, il che permette un controllo preciso e di previene l'irritazione cutanea dell'utente. Pulire l'elmetto esclusivamente con l'acqua e il sapone. Asciugarlo bene dopo la pulizia. **Non pulire con i solventi, i detersivi e i materiali abrasivi.** In caso di un forte consumo delle fasce antisudore, bisogna sostituirle con delle nuove.

Pulire lo schermo facciale esclusivamente con l'acqua e il sapone. Asciugarlo bene dopo la pulizia. Per pulire la superficie della visiera bisogna usare il panno in microfibra, il quale viene fornito con ogni elmetto.

**ATTENZIONE!** Lo schermo può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche aggressive. **Non pulire con i solventi, i detersivi o i materiali abrasivi.**

#### **9. PEZZI RICAMBIO DI CONSUMO**

Gli elementi dell'elmetto eccessivamente consumati o danneggiati devono essere sostituiti con dei nuovi. Il fabbricante garantisce l'assistenza completa per il prodotto offerto. L'elemento danneggiato dell'elmetto può

essere sostituito dall'utente in contro proprio o l'elmetto può essere spedito al fabbricante insieme all'elemento danneggiato ai fini della sostituzione. L'elenco delle parti di ricambio, le quali devono essere sostituite dall'utente in conto proprio:

G113.1112	fascia antisudore frontale
G113.1114	fascia antisudore posteriore
G113.1111	struttura interna completa
G113.1115	sottogola con i ganci di sicurezza, completo
G113.1118	schermo facciale ARC-W1, completo
G113.1117	set di adesivi riflettenti
G114.1111	panno per la pulizia della visiera
G114.1112	sacco per la conservazione e il trasporto

Le istruzioni attuali sono disponibili su [www.secra.pl](http://www.secra.pl)

## **10. SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO**

### **FASCE ANTISUDORE**

Fasce antisudore (Fig. 9) sono fissate sulla fascia principale - fascia antisudore frontale (1) e sulla fascia posteriore - fascia antisudore posteriore (2) con l'uso dei velcri. Per sostituire la fascia antisudore frontale, bisogna staccare i sei velcri, uno dopo l'altro, i quali la fissano intorno alla fascia. Per sostituire la fascia antisudore posteriore, bisogna affermarla e, tirandola leggermente, separarla dal regolatore della circonferenza della testa. Al posto delle fasce antisudore consumate montare delle nuove.

### **STRUTTURA INTERNA**

Per sostituire la struttura interna (Fig. 10), tra la fascia perimetrale e il gancio della struttura interna bisogna inserire un cacciavite a testa piatta (larghezza ~3 mm). Successivamente bisogna inclinare leggermente il cacciavite fino allo sblocco del fermo del gancio della struttura interna (1). Tale attività deve essere ripetuta per gli altri ganci. Dopo lo sblocco di tutti i quattro ganci, bisogna affermarli e, tirando leggermente (2), separare la struttura interna dalla fascia perimetrale dell'elmetto (Fig. 11).

Al posto della struttura interna danneggiata montare una nuova. A tal fine bisogna inserire i ganci della struttura interna nei fori della fascia perimetrale, quindi premerli fino a sentire un click (blocchi del fermo dei ganci).

### **SOTTOGOLA**

Per sostituire il sottogola (Fig. 12) bisogna affermare il gancio della cinghia (1) e, tirandolo fortemente, separarlo dalla fascia perimetrale dell'elmetto. Tale attività deve essere ripetuta per gli altri quattro ganci.

Al posto del sottogola danneggiato montare uno nuovo. A tal fine bisogna inserire il gancio della cinghia (2) sul perno situato sulla fascia perimetrale (3), quindi tirarlo verso l'alto (Fig. 13) fino a bloccare il gancio (Fig. 14).

### **SCHERMO FACCIALE**

La descrizione della sostituzione degli schermi facciali è riportata in un'istruzione separata.

## 11. ACCESSORI ADDIZIONALI

Opzionalmente insieme all'elmetto possono essere forniti gli accessori addizionali:

- G113.1116 due adattatori per il fissaggio dei protettori auricolari sull'elmetto, montati dal fabbricante o in conto proprio
- G111.1112 torcia da montare in conto proprio
- G112.1111 schermi laterali che proteggono dall'arco da montare in conto proprio
- G114.1113 sciarpa protettiva tubolare multifunzione BUFF FIRE RESISTANCE
- F331.0102 passamontagna BUFF ARC PROTECT+FR BALACLAVA

Le informazioni concernenti gli accessori addizionali e il modo del loro montaggio sono riportate nelle istruzioni separate.

Le istruzioni attuali sono disponibili su [www.secra.pl](http://www.secra.pl)

## 12. PERIODO D'UTILIZZO

Il periodo d'utilizzo dell'elmetto con lo schermo è pari a 60 mesi a partire dalla data di produzione. La data di produzione mese/anno (1) e la data di smaltimento mese/anno (2) sono impresse sulla parte posteriore, esterna del guscio dell'elmetto (Fig. 8).

**ALLO SCORRERE DEL TERMINE INDICATO DALLA DATA DI SMALTIMENTO [Fig.8 (2)] L'ELMETTO DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMENTE MESSO FUORI SERVIZIO E SOTTOPOSTO AL PROCESSO DI SMALTIMENTO.**

### **ATTENZIONE!**

**DOPO OGNI URTO, FRATTURE O AMMACCATURE VERIFICATE, L'ELMETTO DEVE ESSERE MESSO FUORI SERVIZIO.**

**IN CASO DI: FRATTURA, PERFORAZIONE OD OPACIZZAZIONE DELLO SCHERMO, L'ELMETTO DEVE ESSERE MESSO FUORI SERVIZIO O BISOGNA SOSTITUIRE LO SCHERMO.**

## 13. GARANZIA

Il fabbricante concede sull'elmetto la garanzia di 24 mesi, calcolati a partire dalla data di acquisto. Gli elementi dell'elmetto aventi i segni della normale usura, trasformati, modificati, conservati in modo improprio, danneggiati a seguito degli incidenti, delle trascuratezze e dell'utilizzo non conforme alla destinazione, non sono coperti dalla garanzia.

### **AVVERTIMENTO!**

- **Dopo ogni urto, fratture o ammacature verificatesi l'elmetto deve essere messo fuori servizio.**
- **Non apportare le modifiche né rimuovere gli elementi originali dell'elmetto.**
- **L'elmetto isolante non può essere utilizzato come l'unico dispositivo di protezione individuale durante i lavori sotto tensione.**

- A seconda del rischio esistente durante un dato tipo di lavoro, è indispensabile utilizzare, oltre l'elmetto, i dispositivi di protezione aggiuntivi.
- Il fabbricante non risponde per le modifiche apportate all'attrezzatura senza consultarsi con lui, per l'adattamento individuale degli elementi di lavoro di cui non è dotato l'elmetto e non adattati ai lavori sotto tensione.
- Non pitturare, verniciare ecc. l'elmetto o lo schermo facciale.
- Non applicare sull'elmetto o sullo schermo le etichette adesive senza consenso del fabbricante.
- Non usare i solventi, i detersivi e i materiali abrasivi per la pulizia dell'elmetto o dello schermo facciale.
- Non gettare, non comprimere e non usare l'elmetto come supporto.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare che le limitazioni elettriche per gli elmetti corrispondano al valore nominale della tensione e alla categoria o alla classe di rischi, i quali possono verificarsi durante l'utilizzo.
- Gli schermi facciali ARC-W1 possono essere utilizzati esclusivamente con l'elmetto SECRA H058S.
- Lo schermo facciale protegge dai rischi solo quando completamente abbassato.
- Sotto l'elmetto non indossare nessun tipo di copricapo, scaldacapo, ecc, i quali non sono stati sottoposti agli esami insieme all'elmetto. L'uso del copricapo improprio può causare un significativo abbassamento del grado di protezione.
- Insieme all'elmetto possono essere utilizzati esclusivamente i copricapi (ad es. sciarpe ad anello, passamontagna) consigliati dal fabbricante.
- Mantieni lo schermo facciale pulito, e soprattutto la sua visiera trasparente.


 The logo for Hubix features the word "hubix" in a bold, sans-serif font. The letters "hub" are black, and the letters "ix" are red. The letter "i" is a small red dot above the "x".